

Chambre des Représentants

SESSION 1954-1955.

14 DÉCEMBRE 1954.

PROJET DE LOI

concernant l'aide financière accordée par l'Etat à la construction ou à l'acquisition de bâtiments industriels en vue de l'expansion économique et de la résorption du chômage.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS.

Le présent projet se rattache à l'ensemble des mesures annoncées par le Gouvernement en vue d'encourager l'expansion économique et de résorber le chômage. Il vise à faciliter la création de nouvelles occasions permanentes d'emploi par la construction de bâtiments industriels destinés à la production ainsi que par l'achat de bâtiments industriels désaffectés, en vue de leur remise en activité.

Il doit ainsi contribuer à la résorption du chômage structurel dans notre pays. Il tend à compléter, par une action plus directe et plus nuancée, mais uniquement pendant une période limitée, les mesures déjà existantes et plus particulièrement la loi du 7 août 1953 et celle du 1^{er} juillet 1954.

Rappelons que la loi du 7 août 1953 concernant l'aide à la création, à l'extension, au rééquipement et à la rationalisation d'entreprises industrielles et artisanales, permet à ces dernières d'obtenir des crédits sous garantie de l'Etat et, éventuellement, à taux d'intérêt réduit. Ce taux ne peut cependant pas être inférieur à la moitié du taux normalement pratiqué par les institutions publiques de crédit, ni inférieur de plus de 3 % à celui-ci.

On se souvient d'autre part, que la loi du 1^{er} juillet 1954 apporte des aménagements fiscaux destinés à favoriser les investissements productifs. Le bénéfice de cette loi est cependant refusé aux investissements en bâtiments.

Le présent projet de loi prévoit une aide complémentaire de l'Etat, de nature à aider à la création d'entreprises nou-

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1954-1955.

14 DECEMBER 1954.

WETSONTWERP

waarbij, tot bevordering van de economische expansie en tot bestrijding van de werkloosheid, financiële steun van de Staat voor oprichting of aankoop van industriële gebouwen wordt verleend.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

Onderhavig ontwerp maakt deel uit van het geheel der door de Regering aangekondigde maatregelen ter aanmoediging van de economische expansie en ter opslorping van de werkloosheid. Het heeft voor doel, door de oprichting van industriële gebouwen bestemd voor de productie, alsmede door de aankoop van buiten gebruik gestelde industriële gebouwen, met het oog op hun wederaanwending, de schepping van nieuwe bestendige werkgelegenheden in de hand te werken.

Het moet aldus bijdragen tot het opslorpen van de structurele werkloosheid in ons land. Door een meer rechtstreeks en meer genuanceerd ingrijpen, en dit slechts gedurende een beperkte tijdspanne, streeft het naar een aanvulling der reeds bestaande maatregelen en in 't bijzonder van deze ingesteld bij de wetten van 7 Augustus 1953 en 1 Juli 1954.

Herinneren wij dat door de wet van 7 Augustus 1953, betreffende de steunverlening bij de oprichting, de uitbreiding, de wederoorrusting en de rationalisatie van industriële en ambachtelijke ondernemingen, laatstvermelden over de mogelijkheid beschikken kredieten met staatswaarborg en eventueel tegen verminderde rentevoet te bekomen. Deze rentevoet kan nochtans in geen geval lager zijn dan de helft van de door de openbare kredietinstellingen normaal toegepaste voet, noch meer dan 3 % daar onder liggen.

De wet van 1 Juli 1954 voert bovendien fiscale ont-heffingen in, teneinde productieve investeringen te begunstigen. Nochtans vallen de investeringen in gebouwen buiten de toepassing van deze wet.

Onderhavig wetsontwerp stelt een bijkomende hulp van de Staat voor, die van aard is de oprichting van nieuwe

velles et au développement des entreprises existantes. Deux interventions sont prévues :

1) L'une (art. 1) permettra l'octroi de prêts à taux d'intérêt de 1 % aux entreprises qui seront en mesure de travailler, dès le début, dans des conditions normales.

2) L'autre (art. 4), sous forme de subventions, s'appliquera généralement à des entreprises plus petites et dont le démarrage s'avérerait plus difficile. Les subventions ne pourront dépasser 30 % du coût de la construction des bâtiments ou de la valeur des bâtiments acquis.

Etant donné que les petites et moyennes entreprises éprouvent très souvent des difficultés à trouver des fonds pour donner un essor convenable à leurs activités et que la construction de bâtiments industriels constitue pour elles une charge importante qui réduit sensiblement leurs moyens d'action, il a été jugé indispensable, en vue de promouvoir leur expansion, de les aider spécialement dans ce domaine. Les notions de petite et moyenne entreprises ont été définies par la fixation de critères relatifs, d'une part au nombre d'ouvriers occupés et d'autre part, à la valeur des bâtiments à construire ou à acquérir (art. 2 et 5).

Le présent projet lie l'intervention de l'Etat à la construction ou à l'acquisition de bâtiments industriels. Il subordonne l'aide préconisée à l'exécution de modalités conformes à la politique d'expansion économique et de résorption du chômage.

C'est ainsi qu'il précise que ces bâtiments devront être affectés à une activité industrielle répondant à l'intérêt économique général et produisant des biens dont le prix de revient comprend un pourcentage important de salaires. D'autre part, l'Etat n'entend pas aider au financement des terrains sur lesquels seront situés les bâtiments. Enfin, le montant total de l'aide que l'Etat apportera directement ou indirectement à un bénéficiaire a été limité à des plafonds précis.

Cette nouvelle aide de l'Etat sera exceptionnelle et limitée aux réalisations entamées avant le 1^{er} janvier 1957.

Les prêts à 1 % accordés pourront éventuellement être garantis par l'Etat (art. 3). Les subventions directes seront exonérées d'impôts (art. 6); il est entendu cependant que cette immunité ne peut profiter qu'à l'entreprise elle-même qui reçoit la subvention; dans le chef des personnes physiques, ces subventions seront immunisées de la taxe professionnelle et de l'impôt complémentaire personnel; en ce qui concerne les sociétés, seul l'être juridique pourra bénéficier de l'immunité, à l'exclusion des associés actifs et non actifs dans les sociétés de personnes et des actionnaires dans les sociétés de capitaux.

En vertu de l'article 7, les bénéficiaires des mesures prévues devront s'engager à ne pas aliéner pendant une durée déterminée les bâtiments acquis ou construits avec l'aide de l'Etat et à les utiliser aux fins prévues. Ces dispositions ont pour but d'écarter d'emblée les demandes à caractère spéculatif et les projets non suffisamment étudiés. De même, le paiement des subventions a été étalé sur une période de 3 ans afin de permettre au pouvoir exécutif de suspendre le versement des tranches restant à payer au cas où les réalisations ne seraient pas conformes au projet approuvé. Dans les cas graves, le recouvrement des sommes versées, intérêts compris, est également prévu. L'application de ces dispositions devra s'inspirer des circonstances et de l'évolution économique.

en de uitbreiding van bestaande ondernemingen in de hand te werken. Twee tussenkomsten werden bedongen :

1) De ene (art. 1) zal het toestaan van leningen tegen een rentevoet van 1 % mogelijk maken aan ondernemingen die, van het begin af, in staat zullen zijn normaal te functioneren.

2) De andere (art. 4) onder de vorm van toelagen, toepasselijk in het algemeen op kleinere ondernemingen waarvan de aanvang moeilijker blijkt. De toelagen kunnen in geen geval hoger zijn dan 30 % van de oprichtingskosten der gebouwen of van de waarde der aangekochte gebouwen.

Gelet op het feit dat kleine en middelgrote ondernemingen zeer dikwijls moeilijkheden ondervinden bij het aanschaffen van de nodige kapitalen om aan hun bedrijvigheid de geschikte impuls te geven, en dat de oprichting van industriële gebouwen voor hen een werkelijke last betekent die hun actiemiddelen op gevoelige wijze vermindert, werd het onontbeerlijk geacht hen, met het oog op het bevorderen van hun expansie, op bijzondere wijze in deze aangelegenheid te helpen. De begrippen « kleine en middelgrote ondernemingen » werden vastgelegd door het bepalen van criteria die betrekking hebben enerzijds op het aantal tewerkgestelde arbeiders en anderzijds op de waarde van de op te richten of de aan te kopen gebouwen (art. 2 en 5).

Onderhavig ontwerp bindt de Staatstussenkomst aan de oprichting of de aankoop van industriële gebouwen. Het maakt de voorgestelde hulp afhankelijk van de uitvoering van modaliteiten, overeenstemmend met de politiek van economische expansie en opslorping der werkloosheid.

Om deze reden bepaalt het dat deze gebouwen moeten bestemd worden voor een industriële werkzaamheid die aan het algemeen economisch belang beantwoordt en waardoor goederen worden geproduceerd waarvan de kostprijs een aanzienlijk loonpercentage bevat. Anderzijds ligt het niet in de bedoeling van de Staat zorg te dragen voor de financiering van terreinen waarop de gebouwen zullen opgericht worden. Tenslotte werd de hulp, die de Staat rechtstreeks of onrechtstreeks aan de gerechtigden zal verschaffen, beperkt, tot vastgestelde maximumbedragen.

Deze nieuwe staatshulp zal een uitzonderlijk karakter hebben. Zij zal zich beperken tot de verwezenlijkingen waarmede vóór 1 Januari 1957 een begin gemaakt wordt.

De toegestane leningen tegen 1 % zullen gebeurlijk door de Staat kunnen gewaarborgd worden (art. 3). De rechtstreekse toelagen zullen van belastingen vrijgesteld worden (art. 6); het is nochtans wel verstaan dat deze vrijstelling slechts ten goede kan komen van de onderneming die de toelage ontvangt; in geval het gaat om natuurlijke personen, zullen deze toelagen vrijgesteld zijn van de bedrijfsbelasting en de aanvullende personele belasting; in geval het gaat om vennootschappen, zal slechts de rechtspersoon van het voordeel van de vrijstelling kunnen genieten, met uitsluiting van de actieve en niet actieve vennoten in de personenvennootschappen en van de aandeelhouders in de kapitalenvennootschappen.

Krachtens artikel 7, moeten de gerechtigden der voorziene maatregelen er zich toe verbinden gedurende een bepaalde tijd de met Staatshulp aangekochte of opgerichte gebouwen niet te vervreemden en ze tot de voorziene doeleinden aan te wenden. Deze schikkingen hebben tot doel de door speculatieve oogmerken ingegeven aanvragen en de onvoldoend bestudeerde ontwerpen van in den beginne uit te schakelen. Eveneens werd de betaling der toelagen over een periode van 3 jaar verdeeld, ten einde de uitvoerende macht toe te laten de storting der nog te betalen schijven op te heffen indien de verwezenlijkingen niet met het aangenomen ontwerp zouden overeenstemmen. Voor erge gevallen werd de terugvordering der gestorte sommen, interesten inbegrepen, eveneens voorzien. Bij de toepassing van deze schikkingen zal nochtans moeten rekening gehouden worden met de omstandigheden en de evolutie van de economische toestand.

Il va de soi que seuls les projets qui sont conformes à l'intérêt économique général entrent en ligne de compte. Il faut notamment éviter, soit de soutenir des affaires sans possibilité d'avenir économique soit de promouvoir dans des secteurs déjà suréquipés et sans qu'elles répondent à des conditions de productivité supérieure, la création d'entreprises nouvelles qui feraient une concurrence inéquitable à celles qui existent déjà.

C'est pourquoi le bénéfice des mesures préconisées par le présent projet sera octroyé par préférence aux industries nouvelles. La définition de ce concept s'inspire du principe de l'arrêté royal n° 81 du 28 novembre 1939 abrogé par la loi du 7 août 1953. Lorsque l'intérêt général le commande, des prêts et subventions pourront être également octroyés pour des activités industrielles existant déjà en Belgique.

Enfin il a paru opportun de prévoir également la possibilité d'octroyer les prêts ou subventions aux provinces, communes ou autres organismes publics (art. 2, 2°, b et art. 5, 2°, b). Cette faculté permettra, le cas échéant, de faciliter les initiatives pareilles à celles qui ont surgi en Grande-Bretagne et aux Pays-Bas. Celles-ci se firent jour dans ces pays, soit sur le plan privé, soit sur le plan officiel, pour compléter les conditions d'industrialisation et ce notamment par l'érection d'immeubles industriels mis ensuite à la disposition d'entreprises, en général de moyenne ou de petite importance. Dans certains cas exceptionnels, ces organismes publics pourront être amenés à utiliser eux-mêmes à des fins d'intérêt général, les bâtiments ainsi construits ou acquis. Quelques expériences de ce genre sont d'ailleurs déjà en cours en Belgique.

Il est évident que des organismes locaux, bien au fait des situations particulières peuvent concevoir la mesure et la direction dans lesquelles des efforts peuvent être efficaces. Le Gouvernement estime conforme à l'intérêt économique général de seconder les initiatives que manifesterait des organismes publics disposés à consentir de tels efforts. Les conditions d'octroi des dispositions prévues ont été adaptées à cette possibilité.

L'octroi des crédits à 1 % se fera comme c'est le cas pour l'application de la loi du 7 août 1953, à l'intervention des institutions publiques de crédit telles que la S.N.C.I., et la C.N.C.P. Il entre dans les intentions du Gouvernement de charger notamment la S.N.C.I. de consentir également les prêts à 1 % qui seraient demandés par des provinces, communes et autres organismes publics; il importe en effet de réserver les disponibilités du Crédit Communal de Belgique aux besoins financiers habituels de ces organismes publics.

Le Ministre des Affaires Economiques.

J. REY.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 17 novembre 1954, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi « concernant l'aide à la construction ou à l'acquisition de bâtiments industriels en vue de l'expansion économique et de la résorption du chômage », a donné le 29 novembre 1954 l'avis suivant :

Het is vanzelfsprekend dat slechts de aan het algemeen economisch belang beantwoordende ontwerpen in aanmerking komen. Inzonderheid dient vermeden dat zaken zonder economische toekomstmogelijkheden worden gesteund, of dat de oprichting van nieuwe ondernemingen wordt bevorderd in overuitgeruste sectoren zonder aan hogere productiviteitsvoorwaarden te beantwoorden, met het gevolg dat deze nieuwe ondernemingen een ongelijke mededinging ten opzichte van de reeds bestaande zouden voeren.

Daarom zal het voordeel der bij onderhavig ontwerp voorgestelde maatregelen bij voorkeur aan nieuwe industrieën toegekend worden. De bepaling van dit begrip wordt ingegeven door de principes vastgelegd in het Koninklijk besluit dd. 17 October 1952, getroffen in uitvoering van het Koninklijk besluit n° 81 dd. 28 November 1939 afgeschaft door de wet dd. 7 Augustus 1953. Waar het algemeen belang zulks vereist, zullen nochtans ook voor reeds in België bestaande industriële werkzaamheden leningen of toelagen kunnen verleend worden.

Tenslotte is het wenselijk gebleken eveneens de mogelijkheid te voorzien, leningen of toelagen aan provincies, gemeenten en andere openbare instellingen te verlenen. (Art. 2, 2°, b en art. 5, 2°, b). Deze mogelijkheid zal in voorkomend geval toelaten soortgelijke initiatieven, zoals deze in Groot-Brittannië en in Nederland genomen te vergemakkelijken. Deze laatste ontstonden in voornoemde landen, hetzij op het private, hetzij op het officiële plan, om de industrialisatievoorwaarden te vervolledigen, en dit inzonderheid door de oprichting van industriële gebouwen die vervolgens ter beschikking gesteld werden van over 't algemeen middelgrote of kleine ondernemingen. In bepaalde uitzonderlijke gevallen, kunnen deze openbare instellingen er toe gebracht worden zelf de alsoo opgerichte of aangekochte gebouwen te benutten voor met het algemeen belang overeenstemmende doeleinden. Overigens zijn er reeds in België enkele proeven van die aard aan gang.

Het is vanzelfsprekend dat plaatselijke instellingen, goed op de hoogte van bijzondere toestanden, de maat en de richting kunnen aangeven in dewelke de inspanningen doeltreffend kunnen zijn. De Regering acht het met het algemeen economisch belang overeenstemmend de initiatieven te steunen van openbare instellingen die geneigd zouden zijn dergelijke inspanningen te leveren. De toekenningsvoorwaarden der voorgestelde beschikkingen werden aan deze mogelijkheden aangepast.

De toekenning der kredieten tegen 1 % zal, naar het voorbeeld gehuldigd bij de toepassing van de wet dd. 7 Augustus 1953, door tussenkomst van openbare kredietinstellingen, zoals de N.M.K.N. en de N.K.B.K. geschieden. Het ligt namelijk in de bedoeling van de Regering de N.M.K.N. eveneens te belasten met het toekennen van leningen tegen 1 % die door provincies, gemeenten en andere openbare instellingen zouden gevraagd worden; het is inderdaad van belang de beschikbare gelden van het Gemeentekrediet van België voor de gewone financiële behoeften van deze openbare instellingen voor te behouden.

De Minister van Economische Zaken.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 17^e November 1954 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet « betreffende de steunverlening bij de oprichting of de aanschaffing van industriële gebouwen, met het oog op de economische expansie en de opslorping der werkloosheid », heeft de 29^e November 1954 het volgend advies gegeven :

L'avant-projet a pour objet d'autoriser le Gouvernement à octroyer des subventions pour la construction ou l'acquisition de bâtiments industriels et d'accorder la garantie de l'Etat aux prêts que les institutions publiques de crédit pourront consentir à cette fin à un taux d'intérêt qui, grâce à une subvention de l'Etat, ne dépassera pas 1 %.

D'après l'article 1^{er}, les institutions publiques de crédit seront mises en mesure « de consentir des prêts à un taux d'intérêt égal à 1 % et ce pour une durée maximum de cinq ans ». Ces termes prêtent à confusion; à première vue, on pourrait en inférer que ces institutions ne pourront consentir les prêts dont il s'agit que pour une durée maximum de cinq ans, alors que c'est la durée d'application du taux réduit qui ne pourra dépasser cinq ans.

L'avant-projet dispose par ailleurs que « les prêts seront affectés à une activité industrielle qui doit incorporer une main-d'œuvre importante », alors qu'en réalité il s'agit d'encourager les industries qui produisent des biens dont le prix de revient comprend un pourcentage important de salaires.

Un autre article, prévoyant que les prêts ne peuvent être octroyés que pour les bâtiments dont la valeur ne dépasse pas 5 millions de francs par entreprise, ne traduit qu'incomplètement l'intention du Gouvernement.

Celle-ci est en effet, d'une part, de ne pas autoriser de prêts pour les bâtiments dont la valeur dépasse 5 millions de francs, et, d'autre part, d'empêcher que quelqu'un, soit en faisant appel lui-même à un organisme public de crédit, soit en bénéficiant de l'intermédiaire d'une province, d'une commune ou d'un autre organisme public, reçoive un ou plusieurs prêts à intérêt réduit pour un montant total de plus de 5 millions.

De même, la disposition qui oblige les bénéficiaires à souscrire l'engagement de ne pas aliéner les bâtiments construits ou acquis avant l'expiration d'un délai déterminé et de les utiliser aux fins spécifiées dans la demande d'intervention de l'Etat, est imparfaitement formulée.

D'une part, il est superflu d'exiger la souscription d'un tel engagement lorsqu'il suffit de sanctionner l'observation des obligations visées par la perte des avantages obtenus; d'autre part, il n'entre pas dans les intentions du Gouvernement d'obliger les bénéficiaires à affecter les bâtiments aux fins prévues dans la demande sans limitation de durée.

L'article 9 dispose que l'immunité fiscale dont bénéficient les subventions n'est accordée qu'aux personnes physiques ou morales auxquelles la subvention est octroyée. Il conviendrait que l'exposé des motifs fit connaître les intentions qui ont inspiré cette disposition en indiquant notamment quels autres redevables pourraient, sans le texte proposé, bénéficier de l'immunité.

Aux termes de l'article 10 de l'avant-projet, les prêts et subventions seront accordés de préférence aux industries nouvelles. Des renseignements fournis par les fonctionnaires délégués, il résulte que la disposition n'a d'autre objet que de donner des éclaircissements sur la politique que le Gouvernement se propose de suivre et qu'elle ne revêt aucun caractère obligatoire; il s'ensuit que lorsque l'intérêt général le commande, des subventions ou des prêts pourront également être octroyés à des industries existant déjà en Belgique, même si on devait ainsi écarter des demandes de prêts relatives à des industries nouvelles.

Ces explications sur les intentions du Gouvernement ne doivent pas figurer dans le texte de la loi mais dans l'exposé des motifs.

Si, enfin, comme il a été déclaré au Conseil d'Etat, seuls les frais de construction d'un bâtiment industriel, à l'exclusion du prix d'achat du terrain, entrent en ligne de compte pour l'octroi des subventions, il serait souhaitable qu'au moins l'exposé des motifs le soulignât.

Pour le surplus, l'avant-projet appelle certaines remarques de pure forme, notamment en ce qui concerne l'ordre des diverses dispositions; ces remarques ne nécessitent aucun commentaire spécial et ressortent suffisamment du texte proposé ci-après, lequel tient également compte des observations développées ci-dessus.

CHAPITRE I.

Prêts.

Article 1^{er}.

Dans la mesure où un crédit est prévu à cette fin au budget, des subventions peuvent être octroyées en vue de l'expansion économique et de la résorption du chômage, aux institutions publiques de crédit, pour leur permettre de consentir à des prêts dont le taux d'intérêt sera réduit, pendant une durée maximum de cinq ans, à 1 %.

Le montant de la subvention est égal à la différence entre l'intérêt calculé au taux pratiqué normalement par l'institution publique de crédit, et l'intérêt au taux de 1 %.

Het voorontwerp wil de Regering er toe machtigen, toelagen te verlenen voor de oprichting of de aankoop van industriële gebouwen en de Staatswaarborg te verbinden aan leningen welke, met het oog op de oprichting of de aankoop van zodanige gebouwen, bij de openbare kredietinstellingen zullen kunnen worden opgenomen tegen een rentevoet die, dank zij een Rijkstoelage aan deze instellingen, niet meer dan 1 % zal bedragen.

Luidens artikel 1 zal het de openbare kredietinstellingen mogelijk worden gemaakt, « leningen toe te staan tegen een rentevoet van 1 % voor een maximum duurtijd van vijf jaar ». Deze bewoordingen zijn misleidend; op het eerste gezicht betekenen zij dat die instellingen de leningen voor ten hoogste vijf jaar zullen mogen toestaan, terwijl alleen bedoeld wordt dat zij de verminderde rentevoet gedurende niet meer dan vijf jaar zullen mogen toepassen.

Verder bepaalt het voorontwerp, dat « de leningen moeten aangewend worden tot een industriële bedrijvigheid die op talrijke werkrachten beroep doet », terwijl men eigenlijk die bedrijven wil bevorderen, die goederen voortbrengen waar de lonen een aanzienlijk percentage van de kostprijs vertegenwoordigen.

Een ander artikel geeft de bedoeling van de Regering niet volledig weer, waar het bepaalt dat de leningen slechts kunnen toegestaan worden voor gebouwen waarvan de waarde, per onderaeming, niet hoger is dan 5 miljoen frank.

De bedoeling is immers, aan de ene kant, geen leningen toe te staan voor gebouwen waarvan de waarde 5 miljoen frank te boven gaat, en, aan de andere kant, te beletten dat om het even wie, hetzij door zelf een beroep te doen op een openbare kredietinstelling, hetzij door bemiddeling van een provincie, gemeente of ander openbaar organisme, uit een of meer leningen tegen verminderde rentevoet voor een totaal bedrag van meer dan 5 miljoen frank voordeel zou kunnen halen.

Ook de formulering van de bepaling die de betrokkenen er toe verplicht, de verbintenis aan te gaan de opgerichte of aangekochte gebouwen niet vóór het verstrijken van een bepaalde periode te vervreemden en deze gebouwen tot het bij de aanvraag om Staatstussenkost bepaalde doel te gebruiken, is gebrekkig.

Aan de ene kant is het niet nodig het aangaan van een verbintenis te eisen, waar men kan volstaan met aan de niet-naleving van bedoelde verplichtingen het verlies van de verkregen voordelen te verbinden; aan de andere kant ligt het niet in de bedoeling van de Regering de betrokkenen er toe te verplichten, die gebouwen zonder enige beperking van duur tot het in de aanvraag aangegeven doel te gebruiken.

Artikel 9 bepaalt dat de vrijstelling van belasting voor de toelagen uitsluitend de natuurlijke en rechtspersonen aan wie de toelage werd toegekend ten goede komt. Het ware gewenst dat de memorie van toelichting zou aangeven, waarom deze bepaling in het voorontwerp is ingevoegd, en namelijk zou verduidelijken aan welke andere belastingplichtigen, bij afwezigheid van zodanige bepaling, de vrijstelling zou kunnen ten goede komen.

Luidens artikel 10 van het voorontwerp worden de leningen en toelagen bij voorkeur aan nieuwe nijverheden verleend. Uit de inlichtingen verstrekt door de gemachtigde ambtenaren blijkt, dat deze bepaling slechts dient om de politiek toe te lichten welke de Regering voornemens is te voeren en niet bindend is, zodat, waar het openbaar belang zulks vereist, men ook voor reeds in België bestaande nijverheden toelagen of leningen zal kunnen verlenen, ofschoon men zodoende leningaanvragen met betrekking tot nieuwe nijverheden zou moeten afwijzen.

Zodanige uitleg over de voornemens van de Regering dient niet in de wettekst, doch in de memorie van toelichting te worden opgenomen. Indien, tenslotte, zoals aan de Raad van State verklaard werd, bij de oprichting van een industrieel gebouw alleen de bouwkosten met uitsluiting van de koopprijs van het bouwterrein in aanmerking komen voor steunverlening, is het geraden dat zulks ten minste uit de memorie van toelichting zou blijken.

Voor het overige vergt het voorontwerp enige opmerkingen die enkel de vorm, inzonderheid de volgorde der verschillende bepalingen, betreffen; zij behoeven geen bijzondere commentaar en blijken voldoende uit de hiernavolgende tekst die bovendien rekening houdt met de bovenstaande opmerkingen.

HOOFDSTUK I.

Leningen.

Artikel 1.

Voor zover daartoe op de begroting een krediet is uitgetrokken, kunnen, met het oog op de economische expansie en de bestrijding der werkloosheid, aan de openbare kredietinstellingen toelagen worden verleend voor het toestaan van leningen, waarvan de rentevoet gedurende ten hoogste vijf jaar tot 1 % wordt verminderd.

Het bedrag van de toelage is gelijk aan het verschil tussen de rente, berekend volgens de rentevoet welke de openbare kredietinstelling gewoonlijk toepast en de rente tegen 1 %.

Article 2.

L'octroi de la subvention est subordonné aux conditions suivantes :

1° le montant du prêt consenti par l'institution publique de crédit doit servir, soit à la construction de bâtiments industriels, soit à l'acquisition de bâtiments industriels désaffectés depuis deux ans au moins à la date de l'introduction de la demande de prêt.

Ces bâtiments doivent être affectés à une activité industrielle répondant à l'intérêt économique général et produisant des biens dont le prix de revient comprend un pourcentage important de salaires;

2° les prêts doivent être consentis :

a) soit à des personnes physiques ou morales de droit privé qui n'ont pas occupé plus de 200 ouvriers en moyenne au cours des douze mois qui précèdent l'introduction de la demande de prêt;

b) soit à des provinces, communes ou autres organismes publics en vue de mettre les bâtiments à la disposition de personnes physiques ou morales de droit privé répondant à la condition prévue sub a);

3° les bâtiments doivent être mis en construction ou acquis avant le 1^{er} janvier 1957 et leur valeur ne peut dépasser 5 millions de francs;

4° le montant total des prêts ne peut dépasser 5 millions de francs :

a) par emprunteur dans les cas prévus au 2°, a, du présent article et à l'article 8, alinéa 3;

b) par personne physique ou morale de droit privé appelée à obtenir la disposition des bâtiments, dans les cas prévus au 2°, b, du présent article.

Article 3.

La garantie de l'Etat peut être accordée pour le remboursement en capital, intérêts et accessoires, des prêts prévus aux articles 1^{er} et 2.

CHAPITRE II.**Subventions.***Article 4.*

Dans la mesure où un crédit est prévu à cette fin au budget, des subventions peuvent être octroyées en vue de l'expansion économique et de la résorption du chômage, pour la construction ou l'acquisition de bâtiments industriels.

Le montant de la subvention ne peut dépasser 30 % du coût de la construction ou de la valeur des bâtiments acquis. Cette subvention sera payée en trois tranches annuelles égales.

Article 5.

L'octroi de cette subvention est subordonné aux conditions suivantes :

1° la subvention doit servir, soit à la construction de bâtiments industriels, soit à l'acquisition de bâtiments industriels désaffectés depuis deux ans au moins à la date de l'introduction de la demande.

Ces bâtiments doivent être affectés à une activité industrielle répondant à l'intérêt économique général et produisant des biens dont le prix de revient comprend un pourcentage important de salaires;

2° les subventions doivent être accordées :

a) soit à des personnes physiques ou morales de droit privé qui n'ont pas occupé plus de 50 ouvriers en moyenne au cours des douze mois qui précèdent l'introduction de la demande de prêt;

b) soit à des provinces, communes ou autres organismes publics en vue de mettre les bâtiments à la disposition de personnes physiques ou morales de droit privé répondant à la condition prévue sub a);

3° les bâtiments doivent être mis en construction ou acquis avant le 1^{er} janvier 1957 et leur valeur ne peut dépasser 2,5 millions de francs;

Artikel 2.

Aan het verlenen van de toelage zijn de volgende voorwaarden verbonden :

1° het bedrag van de lening welke de openbare kredietinstelling toestaat, moet dienen of wel tot de oprichting van industriële gebouwen, of wel tot de aankoop van industriële gebouwen die op de dag van de indiening der leningsaanvraag sedert ten minste twee jaar buiten gebruik zijn.

Deze gebouwen moeten worden gebruikt voor een industriële werkzaamheid welke aan het algemeen economisch belang beantwoordt en waardoor goederen worden geproduceerd, waarvan de kostprijs een aanzienlijk loonpercentage omvat;

2° de leningen moeten worden toegestaan :

a) hetzij aan natuurlijke personen of aan privaatrechtelijke rechtspersonen die gedurende de twaalf maanden vóór het indienen der leningsaanvraag, gemiddeld niet meer dan 200 arbeiders hebben tewerkgesteld;

b) hetzij aan provincies, gemeenten of andere openbare instellingen ten einde de gebouwen ter beschikking te stellen van natuurlijke personen of van privaatrechtelijke rechtspersonen die aan de onder a gestelde voorwaarde voldoen;

3° de gebouwen dienen vóór 1 Januari 1957 in aanbouw dan wel aangekocht te zijn en hun waarde mag niet meer dan 5 miljoen frank bedragen;

4° het totaal bedrag der leningen mag 5 miljoen frank niet te boven gaan :

a) per geldopnemer in de gevallen bedoeld onder 2°, a, van dit artikel en in artikel 8, derde lid;

b) per natuurlijke persoon of privaatrechtelijke rechtspersoon die de beschikking over de gebouwen zal krijgen, in de gevallen bedoeld onder 2°, b, van dit artikel.

Artikel 3.

Voor de terugbetaling in hoofdsom, renten en toebehoren van de in de artikelen 1 en 2 bedoelde leningen kan Staatswaarborg worden verleend.

HOOFDSTUK II.**Toelagen.***Artikel 4.*

Voor zover daartoe op de begroting een krediet is uitgetrokken, kunnen, met het oog op de economische expansie en de bestrijding der werkloosheid, toelagen worden verleend voor de oprichting en de aankoop van industriële gebouwen.

Het bedrag van de toelage mag niet hoger zijn dan 30 % van de oprichtingskosten of van de waarde der aangekochte gebouwen. Deze toelage zal in drie gelijke jaarlijkse gedeelten worden uitbetaald.

Artikel 5.

Aan het verlenen van deze toelage zijn de volgende voorwaarden verbonden :

1° de toelage moet dienen, of wel tot de oprichting van industriële gebouwen, of wel tot de aankoop van industriële gebouwen die op de dag van de indiening der aanvraag sedert ten minste twee jaar buiten gebruik zijn.

Deze gebouwen moeten worden gebruikt voor een industriële werkzaamheid welke aan het algemeen economisch belang beantwoordt en waardoor goederen worden geproduceerd waarvan de kostprijs een aanzienlijk loonpercentage omvat;

2° de toelagen moeten worden toegestaan :

a) hetzij aan natuurlijke personen of aan privaatrechtelijke rechtspersonen die gedurende de twaalf maanden vóór het indienen der aanvraag om toelage, gemiddeld niet meer dan 50 arbeiders hebben tewerkgesteld;

b) hetzij aan provincies, gemeenten of andere openbare instellingen ten einde de gebouwen ter beschikking te stellen van natuurlijke personen of van privaatrechtelijke rechtspersonen die aan de onder a gestelde voorwaarde voldoen;

3° de gebouwen dienen vóór 1 Januari 1957 in aanbouw dan wel aangekocht te zijn en hun waarde mag niet meer dan 2,5 miljoen frank bedragen;

4° le montant total des subventions ne peut dépasser 750.000 francs :

a) par bénéficiaire dans les cas prévus au 2°, a, du présent article et à l'article 8, alinéa 3;

b) par personne physique ou morale de droit privé appelée à obtenir la disposition des bâtiments, dans les cas prévus au 2°, b, du présent article.

Article 6.

Les subventions versées en exécution du présent chapitre sont immunités de la taxe professionnelle et de l'impôt complémentaire personnel. Cette immunité n'est accordée qu'à la personne physique ou morale à laquelle la subvention est octroyée.

CHAPITRE III.

Dispositions communes.

Article 7.

Les bénéficiaires des prêts prévus à l'article 1^{er} et des subventions prévues à l'article 4 perdent le bénéfice des avantages qu'ils ont obtenus si, avant l'expiration d'un délai de 6 ans à dater de l'octroi du prêt ou de la subvention, ils aliènent les bâtiments construits ou acquis. Il en est de même s'ils cessent d'utiliser les bâtiments aux fins prévues dans la demande d'intervention de l'Etat avant l'expiration d'un délai d'un an prenant cours, selon le cas, à partir du dernier paiement d'intérêt à taux réduit ou du versement du dernier tiers de la subvention.

Dans ces cas, les bénéficiaires doivent rembourser au Trésor soit la subvention qu'ils ont reçue, soit le montant correspondant à la subvention accordée par l'Etat à l'organisme public de crédit, soit éventuellement l'un et l'autre.

La même obligation incombe au bénéficiaire qui a fait une déclaration inexacte ou incomplète pour faire admettre qu'il remplit les conditions prescrites.

Article 8.

Le Roi détermine les autres conditions auxquelles l'octroi des subventions prévues aux articles 1^{er} et 4 et de la garantie prévue à l'article 3 est subordonné. Il détermine également les modalités d'application de la présente loi.

Dans des cas spéciaux, il peut, par dérogation aux articles 2, 1°, et 5, 1°, fixer un délai inférieur à deux ans.

Par dérogation aux articles 2, 2°, b, et 5, 2°, b, il peut autoriser l'octroi des prêts ou des subventions à des provinces, communes ou autres organismes publics en vue de la construction ou de l'acquisition de bâtiments industriels qu'ils utiliseront eux-mêmes.

Dans des cas spéciaux, il peut, pour des motifs d'intérêt général, autoriser les bénéficiaires, par dérogation à l'article 7, soit à aliéner les bâtiments, soit à modifier leur utilisation.

Article 9.

(Article 14 du projet.)

Article 10.

(Article 15 du projet.)

La chambre était composée de :

Messieurs : J. Suetens, premier président du Conseil d'Etat, président,

D. Declaire et K. Mees, conseillers d'Etat,

L. Fredericq et P. Ansiaux, assesseurs de la section de législation.

J. Cypres, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Suetens. Le rapport a été présenté par M. Maroy, auditeur.

Le Greffier.
(s.) J. CYPRES.

Le Président.
(s.) J. SUETENS.

Pour deuxième expédition délivrée à M. le Ministre des Affaires Economiques.

Le 6 décembre 1954.

Le Greffier du Conseil d'Etat,
R. DECKMYN.

4° het totaal bedrag der toelagen mag 750.000 frank niet te boven gaan :

a) per gerechtigde in de gevallen bedoeld onder 2°, a, van dit artikel en in artikel 8, derde lid;

b) per natuurlijke persoon of privaatrechtelijke rechtspersoon die de beschikking over de gebouwen zal krijgen, in de gevallen bedoeld onder 2°, b, van dit artikel.

Artikel 6.

De ter uitvoering van dit hoofdstuk uitbetaalde toelagen genieten vrijdom van bedrijfsbelasting en van aanvullende personele belasting. Zodanige belastingvrijdom genieten alleen de natuurlijke persoon of de rechtspersoon aan wie de toelage werd verleend.

HOOFDSTUK III.

Gemene bepalingen.

Artikel 7.

Voor degenen die de in artikel 1 bedoelde leningen en de in artikel 4 bedoelde toelagen hebben genoten, gaan de aldus verkregen voordelen verloren zo zij, vóór afloop van een termijn van zes jaar te rekenen van de toekenning der lening of der toelage, de opgerichte dan wel gekochte gebouwen vervreemden. Dit is ook zo, indien zij vóór afloop van een termijn van één jaar, welke naar gelang van het geval ingaat met de laatste betaling van verminderde rente of met de storting van het laatste derde van de toelage, ophouden de gebouwen overeenkomstig het in de aanvraag om Staatsbijdrage bepaalde doel te gebruiken.

In zodanige gevallen zijn de gerechtigden gehouden, of wel de ontvangen toelage, of wel het bedrag dat overeenstemt met de van Staatswege aan de openbare kredietinstelling verleende toelage, of wel eventueel een en ander aan de Schatkist terug te betalen.

Gelijke verplichting geldt voor de gerechtigde die, om te doen aannemen dat hij aan de voorgeschreven voorwaarden voldoet, een onjuiste of onvolledige verklaring heeft afgelegd.

Artikel 8.

De Koning bepaalt aan welke overige voorwaarden het verlenen van de in de artikelen 1 en 4 bedoelde toelagen en van de in artikel 3 bedoelde waarborg is verbonden. Hij stelt eveneens de regelen vast volgens welke deze wet zal worden toegepast.

In bijzondere gevallen kan Hij, in afwijking van de artikelen 2, 1°, en 5, 1°, een termijn van minder dan twee jaar bepalen.

In afwijking van de artikelen 2, 2°, b, en 5, 2°, b, kan Hij toestaan dat aan provincies, gemeenten of andere openbare instellingen leningen of toelagen worden verleend, voor oprichting of aankoop van industriële gebouwen welke zij zelf in gebruik zullen nemen.

In bijzondere gevallen kan Hij, om redenen van algemeen belang, de gerechtigden in afwijking van artikel 7 toestaan, of wel de gebouwen te vervreemden, of wel het gebruik er van wijzigen.

Artikel 9.

Ieder jaar wordt over de toepassing van deze wet verslag uitgebracht aan de Wetgevende Kamers.

Artikel 10.

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : J. Suetens, eerste-voorzitter van de Raad van State, voorzitter,

D. Declaire en K. Mees, raadsheren van State,

L. Fredericq en P. Ansiaux, bijzitters van de afdeling wetgeving.

J. Cypres, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Suetens. Het verslag werd uitgebracht door de H. Maroy, auditeur.

De Griffier.
(get.) J. CYPRES.

De Voorzitter.
(get.) J. SUETENS.

Voor tweede uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Economische Zaken.

De 6^e December 1954.

De Griffier van de Raad van State,
R. DECKMYN.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires Economiques,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Affaires Economiques est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

CHAPITRE I.

Prêts.

Article premier.

Dans la mesure où un crédit est prévu à cette fin au budget, des subventions peuvent être octroyées, en vue de l'expansion économique et de la résorption du chômage, aux institutions publiques de crédit, pour leur permettre de consentir des prêts dont le taux d'intérêt sera réduit, pendant une durée maximum de cinq ans, à 1 %.

Le montant de la subvention est égal à la différence entre l'intérêt calculé au taux pratiqué normalement par l'institution publique de crédit, et l'intérêt au taux de 1 %.

Art. 2.

L'octroi de la subvention est subordonné aux conditions suivantes :

1° le montant du prêt consenti par l'institution publique de crédit doit servir, soit à la construction de bâtiments industriels, soit à l'acquisition de bâtiments industriels désaffectés depuis deux ans au moins à la date de l'introduction de la demande de prêt.

Ces bâtiments doivent être affectés à une activité industrielle répondant à l'intérêt économique général et produisant des biens dont le prix de revient comprend un pourcentage important de salaires;

2° les prêts doivent être consentis :

a) soit à des personnes physiques ou morales de droit privé qui n'ont pas occupé plus de 200 ouvriers en moyenne au cours des douze mois qui précèdent l'introduction de la demande de prêt :

b) soit à des provinces, communes ou autres organismes publics en vue de mettre les bâtiments à la disposition de personnes physiques ou morales de droit privé répondant à la condition prévue sub a) ;

3° les bâtiments doivent être mis en construction ou acquis avant le 1^{er} janvier 1957 et leur valeur ne peut dépasser 5 millions de francs ;

4° le montant total des prêts ne peut dépasser 5 millions de francs :

a) par emprunteur dans les cas prévus au 2°, a, du présent article et à l'article 8, alinéa 3 ;

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Economische Zaken is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van Wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

HOOFDSTUK I.

Leningen.

Eerste Artikel.

Voor zover daartoe op de begroting een krediet is uitgetrokken, kunnen, met het oog op de economische expansie en de bestrijding der werkloosheid, aan de openbare kredietinstellingen toelagen worden verleend voor het toestaan van leningen, waarvan de rentevoet gedurende ten hoogste vijf jaar tot 1 % wordt verminderd.

Het bedrag van de toelage is gelijk aan het verschil tussen de rente, berekend volgens de rentevoet welke de openbare kredietinstelling gewoonlijk toepast en de rente tegen 1 %.

Art. 2.

Aan het verlenen van de toelage zijn de volgende voorwaarden verbonden :

1° het bedrag van de lening welke de openbare kredietinstelling toestaat, moet dienen ofwel tot de oprichting van industriële gebouwen, ofwel tot de aankoop van industriële gebouwen die op de dag van de indiening der leningaanspraak sedert ten minste twee jaar buiten gebruik zijn.

Deze gebouwen moeten worden gebruikt voor een industriële werkzaamheid welke aan het algemeen economisch belang beantwoordt en waardoor goederen worden geproduceerd, waarvan de kostprijs een aanzienlijk loonpercentage omvat ;

2° de leningen moeten worden toegestaan :

a) hetzij aan natuurlijke personen of aan privaatrechtelijke rechtspersonen die gedurende de twaalf maanden vóór het indienen der leningaanspraak, gemiddeld niet meer dan 200 arbeiders hebben tewerkgesteld ;

b) hetzij aan provincies, gemeenten of andere openbare instellingen ten einde de gebouwen ter beschikking te stellen van natuurlijke personen of van privaatrechtelijke rechtspersonen die aan de onder a) gestelde voorwaarde voldoen ;

3° de gebouwen dienen vóór 1 Januari 1957 in aanbouw dan wel aangekocht te zijn en hun waarde mag niet meer dan 5 miljoen frank bedragen ;

4° het totaal bedrag der leningen mag 5 miljoen frank niet te boven gaan :

a) per geldopnemer in de gevallen bedoeld onder 2°, a, van dit artikel en in artikel 8, derde lid ;

b) par personne physique ou morale de droit privé appelée à obtenir la disposition des bâtiments, dans les cas prévus au 2°, b, du présent article.

Article 3.

La garantie de l'Etat peut être accordée pour le remboursement en capital, intérêts et accessoires, des prêts prévus aux articles 1^{er} et 2.

CHAPITRE II.

Subventions.

Article 4.

Dans la mesure où un crédit est prévu à cette fin au budget, des subventions peuvent être octroyées en vue de l'expansion économique et de la résorption du chômage, pour la construction ou l'acquisition de bâtiments industriels.

Le montant de la subvention ne peut dépasser 30 % du coût de la construction ou de la valeur des bâtiments acquis. Cette subvention sera payée en trois tranches annuelles égales.

Art. 5.

L'octroi de cette subvention est subordonné aux conditions suivantes :

1° La subvention doit servir, soit à la construction de bâtiments industriels, soit à l'acquisition de bâtiments industriels désaffectés depuis deux ans au moins à la date de l'introduction de la demande.

Ces bâtiments doivent être affectés à une activité industrielle répondant à l'intérêt économique général et produisant des biens dont le prix de revient comprend un pourcentage important de salaires;

2° les subventions doivent être accordées :

a) soit à des personnes physiques ou morales de droit privé qui n'ont pas occupé plus de 50 ouvriers en moyenne au cours des douze mois qui précèdent l'introduction de la demande de prêt;

b) soit à des provinces, communes ou autres organismes publics en vue de mettre les bâtiments à la disposition de personnes physiques ou morales de droit privé répondant à la condition prévue sub a;

3° les bâtiments doivent être mis en construction ou acquis avant le 1^{er} janvier 1957 et leur valeur ne peut dépasser 2,5 millions de francs;

4° le montant total des subventions ne peut dépasser 750.000 francs;

a) par bénéficiaire dans les cas prévus au 2°, a, du présent article et à l'article 8, alinéa 3;

b) par personne physique ou morale de droit privé appelée à obtenir la disposition des bâtiments dans les cas prévus au 2°, b, du présent article.

Article 6.

Les subventions versées en exécution du présent chapitre sont immunisées de la taxe professionnelle et de l'impôt complémentaire personnel. Cette immunité n'est accordée qu'à la personne physique ou morale à laquelle la subvention est octroyée.

b) per natuurlijke persoon of privaatrechtelijke rechtspersoon die de beschikking over de gebouwen zal krijgen, in de gevallen bedoeld onder 2°, b, van dit artikel.

Artikel 3.

Voor de terugbetaling in hoofdsom, renten en toebehoren van de in de artikelen 1 en 2 bedoelde leningen kan Staatswaarborg worden verleend.

HOOFDSTUK II.

Toelagen.

Artikel 4.

Voor zover daartoe op de begroting een krediet is uitgetrokken, kunnen met het oog op de economische expansie en de bestrijding der werkloosheid, toelagen worden verleend voor de oprichting en de aankoop van industriële gebouwen.

Het bedrag van de toelage mag niet hoger zijn dan 30 % van de oprichtingskosten of van de waarde der aangekochte gebouwen. Deze toelage zal in drie gelijke jaarlijkse gedeelten worden uitbetaald.

Art. 5.

Aan het verlenen van deze toelage zijn de volgende voorwaarden verbonden :

1° de toelage moet dienen, of wel tot de oprichting van industriële gebouwen, of wel tot de aankoop van industriële gebouwen die op de dag van de indiening der aanvraag ten minste twee jaar buiten gebruik zijn.

Deze gebouwen moeten worden gebruikt voor een industriële werkzaamheid welke aan het algemeen economisch belang beantwoordt en waardoor goederen worden geproduceerd waarvan de kostprijs een aanzienlijk loonpercentage omvat;

2° de toelagen moeten worden toegestaan :

a) hetzij aan natuurlijke personen of aan privaatrechtelijke rechtspersonen die gedurende twaalf maanden vóór het indienen der aanvraag om toelage, gemiddeld niet meer dan 50 arbeiders hebben tewerkgesteld;

b) hetzij aan provincies, gemeenten of andere openbare instellingen teneinde de gebouwen ter beschikking te stellen van natuurlijke personen of van privaatrechterlijke rechtspersonen die aan de onder a gestelde voorwaarde voldoen;

3° de gebouwen dienen vóór 1 Januari 1957 in aanbouw dan wel aangekocht te zijn en hun waarde mag niet meer dan 2,5 miljoen frank bedragen;

4° het totaal bedrag der toelagen mag 750.000 frank niet te boven gaan :

a) per gerechtigde in de gevallen bedoeld onder 2°, a, van dit artikel en in artikel 8, derde lid;

b) per natuurlijke persoon of privaatrechtelijke rechtspersoon die de beschikking over de gebouwen zal krijgen, in de gevallen bedoeld onder 2°, b, van dit artikel.

Artikel 6.

De ter uitvoering van dit hoofdstuk uitbetaalde toelagen genieten vrijdom van bedrijfsbelasting en van aanvullende personele belasting. Zodanige belastingvrijdom genieten alleen de natuurlijke persoon of de rechtspersoon aan wie de toelage werd verleend.